Deutsche Botschaftsschule
Addis Abeba · አዲስ አበባ

Zertifizierte "Exzellente Deutsche Auslandsschule"
IB World School

Deutsche Botschaftsschule Addis Abeba
Robert Hasse
Schulleiter
Tel. +251 972 034 217
P.O. Box 1372
Addis Ababa • Ethiopia
DBSAA • Auswärtiges Amt
11013 Berlin • Germany
info@dbsaa.de
www.dbsaa.de

ANTRAG AUF AUFNAHME 2026-27 // APPLICATION FOR ADMISSION 2026-27

Bitte vollständig und deutlich in Druckbuchstaben ausfüllen. // Please fill in clearly in block letters.

ANGABEN ZUM KIND (wie im Reisepass) // DETAILS OF THE CHILD (as in passport)

Vorname // First Name

Nachname // Surname

Geburtsdatum // Date of birth

Geburtsort // Place of birth

Geburtsland // Country of birth

Nationalität // Nationality

weiblich // female ☐ männlich // male ☐

Religion

Schüleremail // Student´s email
(ab Klasse 5 verbindlich // mandatory from Grade 5)

ANMELDUNG AB: // REGISTRATION FROM: (Datum // Date)

KINDERGARTEN

☐ Kleinkindgruppe // Toddlers' group (1-3 Jahre // years*)

☐ Kindergarten (3-5 Jahre // years*)

☐ Vorschule // Preschool (5-6 Jahre // years*)

*Alter zum 31. August des beginnenden Schuljahres // Age as per August 31 of the starting school year

oder // or

SCHULE // SCHOOL

☐ Klasse // Grade _____ Schulart // Type of School _____

☐ Nachmittagsbetreuung bis 17.00 Uhr // Afternoon care until 5.00 p.m.

Teilnahme (bitte eins wählen) // Attendance (please choose one) : Ethik // Ethics ☐ Religion // Religious class ☐

nur für Amharisch-Sprechende // for Amharic-Speakers only: Amharisch // Amharic ☐ Civics // Civics ☐

Angaben zum Sprachgebrauch // Information on Language Use

Muttersprache // Native language

Sprache im familiären Umfeld // Main language used at home

Weitere Sprache // Further language

☐ Anfänger // Beginner ☐ Grundkenntnisse // Basics ☐ Fortgeschritten // Advanced

Weitere Sprache // Further language

☐ Anfänger // Beginner ☐ Grundkenntnisse // Basics ☐ Fortgeschritten // Advanced

Bezug zu Deutschland bzw. deutscher Sprache // Relation to Germany and/or the German language

Angaben zum Kindergarten // Information on Kindergarten

Zuletzt besuchter Kindergarten // Last attended Kindergarten

Kleinkindgruppe // Toddlers' group (1-3 J/Y) ☐ Kindergarten (> 3 J/Y) ☐ Vorschule // Preschool (> 5J/Y) ☐

Angaben zur Schule // Information on Schooling

Zuletzt besuchte Schule // Last attended School

Schulart // Type of school

Ort // City

Staat // Country

Telefon // Telephone

E-Mail

Teilnahme // Attendance: Ethik ☐ Religion ☐ Amharisch ☐ Civics ☐

Freiwillige Angaben // Voluntary Details

Hat Ihr Kind einen diagnostizierten sonderpädagogischen schulischen Förderungsbedarf? //
Does your child have a diagnosed special education need?

Erziehungsberechtigte // Legal Guardians

Vorname // First Name

Vorname // First Name

Nachname // Surname

Nachname // Surname

Telefon mobil // Mobile number

Telefon mobil // Mobile number

E-Mail

E-Mail

Nationalität // Nationality

Nationalität // Nationality

Kommunikation auf Deutsch // Communication in German

Ja // Yes ☐ Nein // No ☐

Schulgebühren // Tuition Fee

☐ Arbeitgeber übernimmt < 75% oder keine Schulgebühren (Selbstzahler) // Employer pays < 75% or no tuition (self-payer status)

☐ Arbeitgeber übernimmt > 75% (Vollzahler) // Employer pays > 75% of the tuition (full-payer status)

Firmenname // Name of employer, company etc.

Telefonnummer // Business Phone

Firmenadresse // Address of Company

Name des/r Angestellten // Name of Employee

GESCHWISTERKINDER AN DER DBSAA // SIBLINGS ATTENDING DBSAA

Vor- und Nachname // First Name and Surname

Kindergartengruppe, Klasse // Kindergarten Group, Grade

Vor- und Nachname // First Name and Surname

Kindergartengruppe, Klasse // Kindergarten Group, Grade

Notfallkontakte // Emergency Contacts

Weitere zu benachrichtigende Personen // Other persons to be informed

Telefonnummer/n // Mobile Phone number(s)

Vertrauensarzt // Doctor

Bevorzugte Klinik // Preferred Clinic

Welche regelmäßige Medikamenteneinnahme ist erforderlich // Which regular medication is necessary

Chronische Krankheit // Chronic disease

Allergien // Allergies

Einverständniserklärung // Declaration of Consent

Ich/Wir sind damit einverstanden, dass // I/we agree:

☐ meine/unsere im Schulsekretariat hinterlegte/n E-Mailadresse/n und Telefonnummer/n für den allgemeinen Austausch innerhalb der Elternschaft der Gruppe als auch für die Notfallkommunikation genutzt werden können. // that my/our e-mail address/es and telephone number/s provided to the secretary's office may be used for general communication with the parents of the group as well as in case of emergency.

Ich/Wir bin/sind damit einverstanden, dass Foto- und Videoaufnahmen meines Kindes gemacht werden und stimmen der Veröffentlichung // I/We agree to photo and video recordings of my child and publication

☐ in Printmedien (Jahrbuch, Flyer, etc) zu. // in print media (year book, flyer, etc).
☐ auf der Internetseite der Schule zu. // on the school's website.*
☐ auf sozialen Medien der Schule zu. // on the school's social media accounts.*

* Die Bilder auf der Webseite und in den sozialen Medien werden anonym veröffentlicht. // Images on the website and in digital media will be shared anonymously.

Zusätzlich für den Kindergarten: // Additional for the kindergarten:

☐ der Entwicklungs- und Sprachstand meines Kindes durch die Fachkräfte der Kindertageseinrichtung erhoben werden. Die Daten dürfen in der Grundschule im Rahmen des Einschulungsverfahrens verwendet werden. // to the developmental and language level of my child being assessed by means of observation by the professionals of the daycare center. The data may be used by the primary school as part of the enrollment process.

Wichtige Informationen für Erziehungsberechtigte (English version below)

Aufnahme

Es gelten die Grundsätze zur Aufnahme gemäß den Ausführungen 5.1 Aufnahme in den Kindergarten und die Vorschule, 7.1 Aufnahme in die Grundschule und 8.1 Aufnahme in die Sekundarstufe des Qualitätshandbuches der DBSAA.

Einstufung in Schultypen

Die Schullaufbahnempfehlung wird am Ende der 5. Klasse ausgesprochen.
Die detailierten Richtlinien können unter 8.4.1 Schullaufbahnempfehlung des Qualitätshandbuches der DBSAA nachgelesen werden.

Selbstzahlerantrag

Falls Sie weniger als 75% der Schulgebühren von Ihrem Arbeitgeber erstattet bekommen, besteht die Möglichkeit, einen Antrag auf den Selbstzahlerstatus, gemäß der geltenden Grundsätze 3.2 Gebührenordnung des Qualitätshandbuches der DBSAA, zu stellen.
Der Selbstzahlerantrag muss bis spätestens 30.04. des laufenden Schuljahres für das darauffolgende Schuljahr beim Schulvorstand über das Schulsekretariat eingereicht werden.

Hinweis

Mir/uns ist bekannt, dass SchülerInnen, welche nicht zumindest den „Qualifizierten Hauptschulabschluss" nach der 9. Klasse erreichen, nicht weiter an der DBSAA beschult werden können. Dies gilt ebensofür SchülerInnen, die nach der 10. Klasse keine Berechtigung zur Teilnahme am IB-Programmnachweisen können.
Die jeweiligen Bestimmungen können im Qualitätshandbuch der DBSAA unter 8.4.5 Sek I – Bildungsgänge, Abschlüsse, Versetzungsregeln und Übergänge eingesehen werden.
Das Qualitätshandbuch liegt zur Ansicht in der Schulbibliothek.
Die Dokumente aus dem Qualitätshandbuch erhalten Sie auf Anfrage im Sekretariat.

Sollten sich Ihre Kontakdaten ändern, bitten wir Sie uns dies umgehend mitzuteilen.

Kenntnisnahme

Ich/wir habe/n obenstehende Informationen zur Kenntnis genommen und wurde auf weitere Informationen auf der Website https://dbsaa.de/ hingewiesen.

Ort, Datum: _____

Unterschrift des/der Erziehungsberechtigten _____

Important Information for legal guardians

Enrollment

The principles regarding enrollment to the remarks in 5.1 Enrollment in kindergarten and preschool, 7.1 Enrollment in elementary school and 8.1 Enrollment in secondary school of the quality handbook of DBSAA apply.

Classification into School types

The recommendation of the educational path will be announced in written at the end of Grade 5. The detailed terms of reference can be looked up under 8.4.1 Educational path recommendation of the quality handbook of DBSAA.

Application as Self-Payer

If you are reimbursed less than 75% of the tuition by your employer, you have the option of applying as self-payer, in accordance with the current principles 3.2 Fee Schedule of the DBSAA Quality Manual. The self-payer application must be submitted to the school board via the school secretary's office no later than April 30 of the current school year for the following school year.

Note

I am/we are aware that students who do not at least receive the "Qualifizierten Hauptschulabschluss" after Grade 8 cannot be further educated at DBSAA. This also applies to students who cannot account for a qualification to participate in the IB program after Grade 10.
The respective regulations can be viewed in the quality handbook of DBSAA under 8.4.5 Sek I – Educational paths, degrees, rules for transfer to following grade and transitions.
The quality handbook can be viewed in the school library. You can receive documents from the quality handbook upon request at the secretary's office.

If your contact details change, please inform us as soon as possible.

Notice

I/we have taken note of the information mentioned above and was/were referred to further information as well as the school statues on the website: https://dbsaa.de/.

Place, date: _____

Signature of legal guardian(s) _____

VON DER SCHULVERWALTUNG AUSZUFÜLLEN // // TO BE FILLED BY SCHOOL ADMINISTRATION

Vorgelegt wurden in Kopie // Submitted as copies:

Reisepass // passport ☐ Kind // child ☐ Vater // father ☐ Mutter // mother

☐ Zeugnisse der letzten 3 Jahre // school certificates from the last 3 years

☐ Gutachten/Berichte/Förderpläne // expert opinion/reports/support plans

BEMERKUNGEN// REMARKS

Verbindliche Aufnahme erfolgt // Binding admission is made

Addis Abeba, _____

Unterschrift Schulleitung // Signature Head of School _____